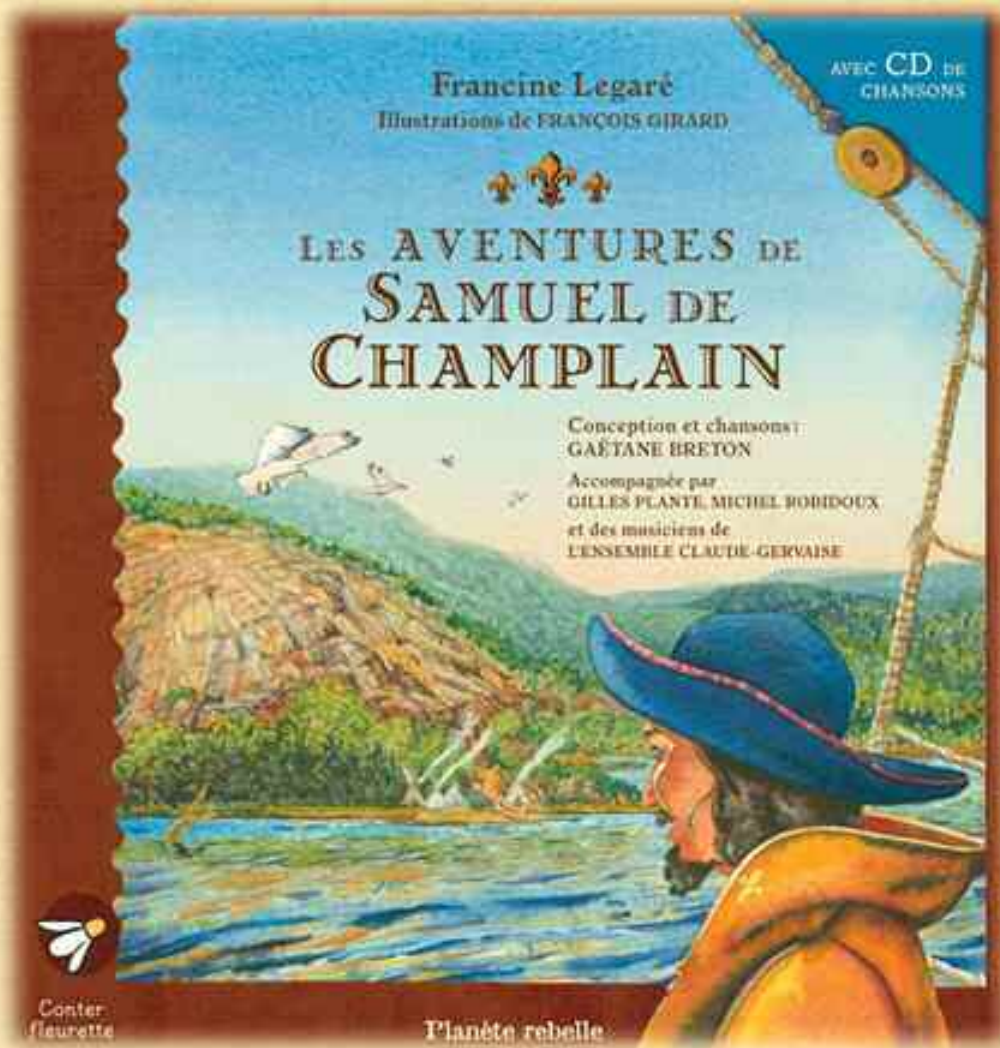


Paroles et musiques



1608



2008

Recueil des chansons

- 1- Dis-moi Samuel*
- 2- L'Ordre du bon Temps*
- 3- Le Gougou*
- 4- Les trois filles de Champlain*
- 5- Champlain le plaideur*
- 6- Les trois frères Kirke*
- 7- Le mystère Champlain*
- 8- Moi, j'aime Champlain*
- 9- Les grandes familles*



1-Dis-moi Samuel 2'29

Paroles et musique : Jean-Francois Brochard

Arrangements: Gilles Plante et Michel

Robidoux

Tambour

Flûte à bec soprano

Guitare midi

Petit luth soprano

Violon

Luth ténor

choeur

Samuel était un bon enfant
Habitant à Brouage
Qui rêve de mers et d'océan
De quitter son village
Il répète à tous ses amis
Je veux de tout mon coeur
Découvrir un autre pays
Devenir explorateur

Refrain :

Dis-moi Samuel
Ta terre nouvelle?
Quel est ton destin
Dis-moi Sieur Champlain?

Samuel a quitté son chef-lieu
Pour se rendre à Honfleur
Et s'embarquer sur le Don de Dieu
Appareillant sur l'heure
Il avait pris en abondance
Des cartes des instruments
Pour dessiner la Nouvelle-France
Dont il sera le parent

Refrain :

Au pied de la grande falaise
Il fait carguer les voiles
Et dit à ses hommes très à l'aise
C'est ici qu'on s'installe
Y'a pas d'endroit mieux situé
Ni de lieu plus facile
Pour l'établissement d'une ville
Québec était fondé

Refrain en canon



L'Ordre du Bon Temps

Le Sieur de Champlain a fondé l'*Ordre du Bon Temps* parce que, dit-il un soir à Poutrincourt, Pont-Gravé et Lescarbot le poète : *La vie en Nouvelle-France ne doit pas être que renoncement et inconfort sinon, la langueur et la maladie finissent par creuser des tombes.* L'idée est que chaque homme, à tour de rôle et au cours d'une petite cérémonie, reçoit le collier de l'Ordre de Bon Temps. Dès lors, il est sacré maître d'hôtel à la table du sieur de Poutrincourt. Le voilà chargé d'aller chasser durant la journée du lendemain et de rapporter de quoi rehausser le menu habituel. Par la suite, le cuisinier du groupe apprête le tout avec une certaine recherche dans la présentation. Le grand dîner auquel tous les hommes de la colonie sont invités se déroule avec décorum. À l'occasion le chef amérindien Membertou se joint à eux. Au terme du repas, il y a passation du bâton et du collier au prochain chasseur désigné ce qui installe une joyeuse compétition. Certains jouent de la flûte et du violon tandis que d'autres déclament de la poésie ou livrent des discours.

La *popote* est un terme utilisé depuis cette époque.

Le style que j'ai choisi pour écrire cette chanson imite l'esprit des chansons de men-songes que l'on retrouve abondamment dans la musique traditionnelle. Cependant, les personnages principaux ont tous existé.



2-L'Ordre du bon Temps (3'14'')

Paroles: Gaëtane Breton

Musique:: Gaëtane Breton et Christian
Laurence

Arrangements: Gilles Plante et Michel
Robidoux

Vielle à roue
Guitare midi
Luth
Tambour
Violon
Flûte à bec soprano

Refrain

Gai lon la mon Sieur Champlain
Pour plaire à ses bonnes gens
Des idées avaient tout plein
Créa l'Ordre du bon temps

De musique nous n'avions point
Pour nos hommes venus de loin
J'aperçois le Sieur Champlain
Une vielle à roue entre ses mains

Nous n'avions à fredonner
Qu'un p'tit air à faire pleurer
J'aperçois v'nir Pont-Gravé (*capitaine de
vaisseau et ami de Champlain*)
Des chansons à turlutter

Nous n'avions rien à manger
Que des fèves au lard salé
J'aperçois Sieur Poutrincourt (*lieutenant qui
obtient la concession de Port-Royal*)
Préparant de petits fours

Nous n'avions plus rien à boire

Que de l'eau du territoire

J'aperçois le Sieur de Mons (*lieutenant général
qui obtient le monopole des fourrures pendant
10 ans*)

Du bon vin dans un cruchon

Nous n'avions plus rien à dire

Que gémir en plein délire

J'aperçois venir Lescarbot (*écrivain, poète et
homme de théâtre*)

Des poèmes dans son sabot

Nous étions à court d'idées

Pour distraire toute l'assemblée

Arriva malgré le froid

Le Grand Chef des Souriquois

Entrez, entrez chef Membertou

Toujours, vous êtes comme chez vous

Il porta des queues de castor

L'on fêta jusqu'à l'aurore

Vive , vive la popote en Nouvelle-France!

Vive la poésie et le chant

Vive la musique et la danse

Vive l'Ordre du Bon Temps!

Finale: gavotte Caroubel-Praetorius



Le Gougou (légende montagnaise)

Le Gougou est un personnage légendaire montagnais qui effrayait vraiment les Amérindiens. Cet être effroyable prenait l'apparence d'une femme d'une telle taille qu'elle dépassait les mâts des vaisseaux. Cette créature mangeait les humains en les plaçant dans sa grande poche et émettait des sifflements terrifiants. En général, tous y croyaient et la craignaient, même Champlain.

J'ai donc ici utilisé les *hou hou* pour imiter les sifflements. Et la chanson se termine sur une note de bravoure dans l'intention de ne pas trop faire peur aux enfants avec cette histoire. Mais il semble que ce genre de personnage les amuse plutôt aujourd'hui...



3-Le Gougou (2'31")

Paroles: Gaëtane Breton

Musique: Christian Laurence

Arrangements: Gilles Plante et Michel
Robidoux

Guitare midi
Ocarina basse
Vièle à archet médiévale

Avez-vous entendu cette nuit
Ce sifflement maudit?
C'est le Gougou

Les gens racontent que c'est une femme
Si laide, si terrifiante
C'est le Gougou

Haut comme les mâts des grands vaisseaux
Fait peur à tous les matelots
C'est le Gougou

Attrape dans son immense poche
Tous ceux et celles qui s'approchent
C'est le Gougou

Celui qui siffle dans la nuit
Et qui envoûte les esprits
C'est le Gougou

Est-ce un' légende montagnaises
Ou bien un étrange malaise?
C'est le Gougou

En tout cas il qui nous fait peur
On lui chante un p'tit air moqueur

Fin: Alle psallite motet à trois voix, XVIIIè siècle



Les trois filles de Champlain

Champlain n'a jamais eu d'enfant avec sa femme Hélène Boullé. Une tribu lui offre un jour des enfants en cadeau pour clore une nébuleuse affaire de meurtre commis par des Montagnais et qui avait entraîné la mort de deux colons français. Dès leur arrivée dans l'Habitation, Samuel fait baptiser ses trois filles et les nomme Foi, Espérance et Charité. Il tenait à ce qu'elles marient plus tard avec des Français pour sceller des alliances entre les peuples. Les deux plus grandes semblent s'adapter à leur nouvelle situation mais la plus jeune est retournée dans sa tribu car elle pleurait constamment.

Je trouvais intéressant de faire ressortir ce fait historique qui, je crois, va toucher les enfants. J'ai imaginé le sort de ses trois fillettes étant donné que ce que l'on connaît d'elles se résume à ceci : Espérance (15 ans) s'est trouvé un mari français, Charité (12 ans) avait des doigts de fée et la petite Foi (10 ans) est retournée chez elle. Champlain était considéré par les historiens comme un bon père de famille.



4-Les trois filles de Champlain (3'25'')

Paroles et musique: Gaëtane Breton

Arrangements: Gilles Plante et Michel

Robidoux

Guitare midi
Viola de gambe
Flûte à bec basse

Sieur Champlain n'a pas d'enfant
Avec sa femme, la belle Hélène
Qu'il a marié à quarante ans
Elle en avait douze ans à peine
Ah ah ah oui c'est vrai
Ce n'était pas un secret

Un jour des Blancs on a tués
Dans une histoire mystérieuse
Des Montagnais sont soupçonnés
Dans cette affaire crapuleuse
Chut, chut chut oui c'est vrai
Les Indiens restaient muets

Des jeunes filles sont proposées
A Samuel en adoption
Pour que l'affaire soit oubliée
En guise de réparation
Ah, ah, ah, oui c'est vrai
Il adopte trois Montagnaises

Tout de suite Champlain les baptisa
Foi, Espérance et Charité
Il fallait bien passer par là
Pour être Françaises certifiées
Ah, ah, ah, oui c'est vrai
C'est comme ça qu'on les nommait

Comme Espérance avait quinze ans
Pour elle avait de l'ambition
La destinait à un jeune Franc
Pour rapprocher les deux Nations
Ah, ah, ah, p't'être c'est vrai
Il la maria avec Gervais

Comme Charité avait douze ans
Elle maniait fort bien l'aiguille
Cousait si bien les vêtements
En habillait toute la famille
Ah ah ah oui c'est vrai
Elle faisait beaucoup de progrès

Mais la p'tite Foi qu'avait dix ans
On la disait un peu rebelle
Comme elle pleurait à tous moments
Champlain l'a reconduit chez elle
Ah, ah, ah, oui c'est vrai
Voir son peuple elle désirait
Ah ah ah oui c'est vrai
Un bon papa Champlain était
Voilà



Champlain le plaideur

Par cette chanson, j'ai tenu à démontrer combien Champlain, avec amour et acharnement, tenait à la Nouvelle-France. Il a fait de nombreux allers-retours pour plaider sa cause devant les rois de France tout d'abord le roi Henri IV qui était assez favorable à Champlain et par la suite son fils Louis XIII qui ne se laissait pas convaincre facilement et tournait en dérision les propos de Champlain. Il faut dire que la Nouvelle-France avait déçu quelque peu car on n'avait pas encore trouvé le chemin vers la Chine; tout au plus 80 personnes y survivaient alors de peine et de misère, traquées par des températures inhumaines et par le scorbut en hiver, par des hordes de moustiques en été et par des tribus de sauvages toute l'année. Et les dépenses dépassaient largement les profits.

Dans cette chanson, nous retrouvons donc Champlain intercédant encore une fois pour la Nouvelle-France malgré les moqueries de Louis XIII. C'est grâce à Montmorency, responsable des affaires coloniales du royaume, qu'il a pu obtenir gain de cause et organiser son prochain voyage à Québec. Il revenait toujours en Nouvelle-France avec un réel bonheur.



5-Champlain le plaideur (2'43'')

Paroles et musique : Gaëtane Breton
Arrangements: Gilles Plante et Michel Robidoux

Tambour
Hautbois de Poitou
Guitare midi
Viole de gambe
Luth
Violon
Cistre
Triangle,
Flûte à bec ténor

Refrain:

Le Roi Louis XIII, le roi veut pas
Donner l'argent pour c'pays-là
Pour une pauvre Habitation
Une Nouvelle-France sans attractions

1-Champlain : J'ai fondé l'Ordre du Bon
Temps

Roi : Les Iroquois menacent tout le temps
Champlain : Il y a des immenses rivières
Roi : Et le scorbut qui tue l'hiver

2-Champlain : Peut-être même qu'il y a de l'or

Roi : Qui s'est changé en peau d'castor
Champlain : C'est un pays très varié
Roi : Quelques rochers et des glaciers

3-Champlain : Y'a des forêts à perte de vue
Roi : Mais c'est la Chine que j'ai en vue
Champlain : Des animaux en abondance
Le Roi : Vous y mettez trop d'insistance

4-Champlain : Y'a des progrès si fantastique

Roi : Vraiment j'en suis encore sceptique
Champlain : Donnez à Dieu et à la France
Le Roi : Hola, Mon Sieur quelle éloquence!

Refrain:

Le roi Louis XIII, le roi veut pas
Donner de l'argent pour c'pays-là
Pour une cause sans raisons
Et pour un trou qui est sans fond

5-Il faut chercher Motmorency
Le responsable des colonies
Qui va gagner l'appui du roi
Et des marchands comme il se doit

Dernier refrain :

Le roi veut bien, le roi veut bien,
Donner d'l'argent à notre Champlain
Pour mille et une bonnes raisons
Et pour une cause qui a du fond

Ainsi Champlain évite l'échec
Heureux, il retourne à Québec



Les trois frères Kirke

Je trouvais intéressant de raconter cette anecdote historique aux enfants car les frères Kirke, nés en Normandie (de nombreux marchands Anglais, dont le père des Kirke, s'établissaient en Normandie pour le commerce), ont conquis Québec en 1629. Le drapeau anglais a même flotté sur la pauvre Habitation pendant au moins trois ans. Ce sont là les seuls Anglais qui ont obtenu cette victoire. Champlain, extrêmement malheureux et accompagné d'une trentaine de colons, a dû retourner en Europe à bord des navires des Kirke. Mais en arrivant sur le continent, il apprend que la guerre qui oppose la France et l'Angleterre a pris fin six mois plus tôt et que la prise de Québec était de ce fait parfaitement illégale! Les frères Kirke sont furieux d'apprendre que leur haut fait ne sera pas du tout auréolé de la gloire attendue. Champlain regagne Québec en 1633 avec 200 personnes.

La chanson a été composée dans le style d'une marche militaire.



6-Les trois frères Kirke (2'02'')

Paroles : Gaëtane Breton

Musique : Jean-Claude Bélanger

Arrangements: Gilles Plante et Michel Robidoux

Caisse claire

Flûte à bec soprano

Guitare midi

Refrain :

Les David Kirke, Thomas Kirke et Louis Kirke
En Nouvelle-France sont partis en guerre
Les David Kirke, Thomas Kirke et Louis Kirke
Pour le roi anglais, le roi Charles le Premier

1-Ils étaient trois frères qui vivaient en France
Mais leurs parents c'étaient de vrais anglais
Comme des Corsaires ont reçu commande
De s'emparer du Canada français

2.Malgré la disette tout Québec résiste
Mais à l'été, el' doit capituler
C'est la mort dans l'âme que Champlain la quitte
En Angleterre il va parlementer

3.Mille conférences, mille doléances
Le Sieur Champlain se fait ambassadeur
Deux années se passent avant la recouvrance
De cette ville si chère à son cœur

Dernier refrain :

Pauvr' David Kirke, Thomas Kirke et Louis Kirke
Ont perdu Québec et la Nouvelle-France
Pauvr' David Kirke, Thomas Kirke et Louis Kirke
N'ont reçu ni gloire, ni reconnaissance
Ils s'en vont bredouilles ne reviennent plus
Jamais plus, jamais plus, jamais plus....



Le mystère Champlain

Les enfants aiment les mystères et j'ai trouvé amusant de monter une chanson sur ce thème.

En effet on ne dispose ni d'un portrait de Champlain, ni d'une description de son apparence, ni non plus de la date exacte de sa naissance. De plus, on ignore les circonstances de sa mort. Enfin, malgré de nombreuses recherches à Québec, on n'a jamais retrouvé son tombeau.

À coup sûr, il nous reste de Champlain le souvenir de sa forte constitution et surtout de sa grande détermination à fonder une nation française en Amérique.



7-Le mystère Champlain (3'01")

Paroles: Gaëtane Breton

Musique: Christian Laurence

Arrangements: Gilles Plante et Michel

Robidoux

Flûte à bec ténor

Luth

Guitare midi

Petit luth

Viole de gambe

Flûte à bec soprano

Violon

Était-il blond, était-il roux?

Était-il grand ou bien un pou?

Était-il né au mois d'août?

En vérité c'est un peu flou

Mystère, mystère nommé Champlain

Jamais on a vu de portraits

Était-il beau, était-il laid?

Est-ce qu'il était un fin gourmet?

Dégustait-il du vin claret?

Mystère, mystère nommé Champlain

Est-il passé par les Antilles

Pour marchander des pacotilles

Et qu'advint-il de ses trois filles?

Y avait-il de la bisbille?

Mystère, mystère nommé Champlain

Où donc eut lieu l'enterrement?

On cherche encore l'emplacement

En cette terre de Nouvelle-France

Sa matière brille par son absence

Mystère, mystère nommé Champlain

Certainement un homme d'action

Doté d'un' fort' constitution

S'était donné noble mission

De mettre au monde une grande nation

Et ça vraiment c'était Champlain

suivi d'un Reel Mystère de Gillies Plante



Moi, j'aime Champlain

En conclusion, j'ai tenu à composer une chanson manifestant mon affection pour Samuel de Champlain, cet homme si dévoué à la cause de la Nouvelle-France. Ainsi les jeunes, connaissant mieux ce héros de notre histoire, pourront chanter bien fort eux aussi *Moi, j'aime Champlain!*



8-Moi j'aime Champlain (2'11)

Paroles : Gaëtane Breton

Musique:: Christian Laurence

Arrangements: Gilles Plante et Michel

Robidoux

Guitare midi

Violon

Cromorne basse

Cornemuse: veuze du pays nantais

1.C'est un gentil
Un gentil homme
Moi j'aime Champlain
Il a chéri
La Nouvelle-France,
Moi j'aime Champlain
Dieu l'a béni
Dans ses voyages
Moi j'aime Champlain
C'est mon ami
Je vous le dis/
Moi j'aime Champlain

2.Il s'est battu
Pour ce pays
Moi j'aime Champlain
A reconnu
Tous ses attrait
Moi j'aime Champlain
Il s'y est plu
s'est installé
Moi j'aime Champlain
.Il a vaincu
Je le salue
Moi j'aime Champlain

3-J' me suis plongée
Dans son histoire
Moi j'aime Champlain
Je l'ai trouvé
Si courageux
Moi j'aime Champlain
Il a été
si audacieux
Moi j'aime Champlain
Avec fierté
Il est fêté/
Moi j'aime Champlain
Moi j'aime Champlain
Moi j'aime Champlain
À plein

Air à la cornemuse contre-danse : Jeanne qui saute



Les Grandes Familles

Les grandes familles, idée à laquelle je tenais, est la seule chanson dont les paroles sont l'œuvre de l'auteure Francine Labrie. Elle rend hommage à tous ces immigrants français - dont mon ancêtre Jean Hélie dit le Breton - qui ont eu le courage de venir s'installer en cette terre de Nouvelle-France, où perdure une civilisation unique en Amérique du Nord. L'enthousiasme et l'entêtement de Champlain ont finalement eu gain de cause. Notre héros aurait été étonné, quatre cents ans plus tard, de constater notre diversité culturelle.



9-Les grandes familles (2'41)

Paroles : Francine Labrie

Musique : Marc Benoit

Arrangements: Gilles Plante et Michel Robidoux

Flûte traversière baroque

Viole de gambe

Guitare midi

1. Mon ancêtre Jean Élie est parti
Dans un grand bateau à voile
Avec d'autres bonnes gens comme lui
Qui croyaient en leur bonne étoile

Kérouac, Breton,
Martin, Perron
Bruneau, Drouin, Caron

Refrain :

Dis-moi dis-moi donc,
Dis-moi comment tu t'appelles
Je te dirai d'où
Je te dirai d'où tu viens

2. Du Poitou d'autr's encor' sont partis
Par le port de la Rochelle
Ont quitté la guerre et ses soucis
Aujourd'hui leurs enfants s'appellent

Paquette et Rousseau,
Allaire et Barbeau
Auger, Charest, Michaud

Refrain :

3. Y laissant leurs troupeaux leurs fromages
Ont quitté leur belle Normandie
Emportant leur savoir, leur langage
Leurs légendes et leurs mélodies

Couture et Gauthier
Henri, Gagné
Hamelin, Dubois, Fournier
Refrain :

4. Pour fonder la Nouvelle-France
Ont quitté leur vieille patrie
Ils avaient le courage, l'endurance
Ils n'étaient ni des princes, ni marquis

Dumas, Saint-Jean
D'amour, Ferland
Guérin, Dumont, Durand

Refrain :

Et depuis sont venus au pays
Des enfants de toute la terre
Vieux Champlain, tu serais bien surpris
En lisant nos annuaires

Nguyen, Diabaté
Pérez, Worlinsky
Huan, Mannighan Renzetti



Crédits

*Choeur: Evelyne Gélinas
Jacinthe Dubé
Gilles Plante
Michel Robidoux
Nicolas Boulerice*

Guitare midi : Michel Robidoux:

Vielle à roue : Nicolas Boulerice:

Cistre, luth ténor, petit luth soprano : Marcel Benoît

Violon, viole de gambe, vièle à archet médiévale : Diane Plante

Tambour, triangle, caisse claire : Jean-Philippe Parent

*Cornemuse, flûte à bec soprano, ténor, basse, ocarina basse,
cromorne, flûte traversière baroque,
hautbois de Poitou : Gilles Plante*

Voix : Raymond Philippe incarnant Champlain dans le Plaideur



*Visitez le site internet de Gaëtane pour
connaître le calendrier de ses prochains
spectacles et séances de signature.*

www.gaetanebreton.com



Gilles Plante

Gaëtane Breton

Michel Robidoux

1608



2008